

再貸付

Relending

総合支援資金特例貸付(再貸付)申込書

Application for Comprehensive Support Fund Special Loan (Relending)

व्यापक सहायता कोष विशेष ऋण (पुनः ऋण) को आवेदन फाराम

पुनः ऋण

フリガナ Katakana(syllabic) characters to indicate pronunciation फुरिगाना (काताकाना)	
氏名 Name नाम	
生年月日 Date of birth जन्म मिति	昭和・平成 年 月 日 yyyy mm dd साल महिना तारिख
フリガナ Katakana(syllabic) characters to indicate pronunciation फुरिगाना (काताकाना)	
住所 Address ठेगाना	〒
電話番号 Phone number फोन नम्बर	固定 Home घरको 携帯 Mobile मोबाइल
自立相談支援機関への 相談状況 Status of consultation with self-reliance consultation and support organization स्वावलम्बी परामर्श सहयोग संगठनसंगको परामर्श अवस्था	ア 自立相談支援機関へ相談をしている a. I have asked for Support from the self-reliance consultation and support organization. क. स्वावलम्बी परामर्श सहयोग संगठनमा परामर्श लिई राखेको छु। 相談日:令和 年 月 日 Consultation Date: Reiwa yyyy mm dd परामर्श लिने दिन: रेइवा साल महिना तारिख イ 自立相談支援機関へ相談をしていない ※申請後、必要に応じて相談をしてください。 b. I have not yet consulted with the self-reliance consultation and support organization. *Please contact us if necessary, after applying. ख. स्वावलम्बी परामर्श सहयोग संगठनमा परामर्श लिई राखेको छैन। ※आवेदन पछि, कृपया आवश्यक भएमा परामर्श गर्नुहोस्।
該当する選択肢を○ で囲み、日付を記入 Circle the appropriate choice and enter the date मिल्नेमा गोली चिन्ह लगाएर, मिति लेख्नुहोस्	
貸付金 振込先の変更 Change of loan transfer destination ऋणको रकम जम्मा गर्ने खाताको परिवर्तन ※継続送金中の口座変更は できません。貸付金不着の 場合は辞退扱となります。	<input type="checkbox"/> 有 Yes हो <input type="checkbox"/> 無 No होइन ※変更有の場合は、銀行名、支店、口座番号、名義がわかる預金通帳ま たはキャッシュカードの写しを添付してください。 *If "Yes", please submit a copy of your passbook or cash card that can confirm your name, account number, branch name, and bank name. ※ यदि परिवर्तन गरेको छ भने, कृपया बैंकको नाम, शाखा कार्यालय, खाता नम्बर, पासबुक वा क्यास

<p>* You cannot change the continuous remittance. If the loan does not reach you, it will be treated as a decline. ※निरन्तर रुपमा रकम / किस्ता लिई राखेको खाता परिवर्तन गर्न सकिन्दैन। यदि ऋणको रकम पुगेन भने, अस्वीकार गरिएको मानिने छ।</p>	<p>कार्डको प्रतिलिपि संलग्न गर्नुहोस्।</p>
---	--

<p>借入理由 Reason for borrowing ऋण लिने कारण</p>	
---	--

社会福祉協議会会長 殿
Dear Chairman of Tokyo Council of Social Welfare
समाज कल्याण परिषदका अध्यक्ष ज्यू

○私は、引き続き、新型コロナウイルス感染症の影響による収入の減少や失業等により生活に困窮し、日常生活の維持が困難となっており、そのため上記の通り総合支援資金特例貸付を借り入れたく申し込みます。

○ I continue to have financial difficulties and it is difficult for me to maintain my daily life due to reasons such as the decrease in income or unemployment due to the effects of COVID-19. Therefore, I apply for the Comprehensive Support Fund Special Loan as described above.

○मेरो अझ पनि, कोरोनाभाइरस संक्रमणको प्रभावले गर्दा आम्दानीमा कमि र बेरोजगारी आदिबाट जीवनयापनमा कठिनाई भई, दैनिक जीवन धात्र गाहो भइरहेको छ। त्यसैले माथि उल्लेखित गरिए अनुसार व्यापक सहायता कोष विशेष ऋणका लागि आवेदन दिन्छु।

○私及び私の世帯は、緊急小口資金及び総合支援資金の特例の借入が終了しています。

○ I and my household has been completed the Special Loan for Emergency Small Amount Fund and Comprehensive Support Fund.

○म र मेरो परिवारले, आपतकालिन सानाकोष र व्यापक सहायता कोषको विशेष ऋण पूरा गरिसकेका छौं।

○貸付け後は、早期自立に努めます。

○ I will seek to obtain self-reliance early after the loan is given.

○ऋण पछि, तुरुन्तै स्वतन्त्रताको लागि प्रयास गर्ने छौं।

○私は現在、生活保護を受給していません。

○ I am not currently a welfare recipient.

○ मैले हाल, जीवन सुरक्षा लिई राखेको छैन।

○私は現在、自己破産の手続きを行っていません。

○ I am not currently in the process of filing for personal bankruptcy.

○ मेरो अहिले, काम दुब्र प्रक्रियामा छैन।

○本貸付金を事業の運転資金として使用しません。

○ I will not use this loan as operating funds for business.

○यो ऋण ब्यापारको लागि कार्यशील पूंजीको रूपमा प्रयोग गरिने छैन।

○私以外の世帯の者は、本特例貸付の借入を行っていません。

○ All household members other than me do not borrow money from this special loan system.

○म बाहेक अन्य परिवारका सदस्यहरुले, यो विशेष ऋण लिदैनन्।

○記入した個人情報については、本制度に必要な範囲で、第三者に提供すること

に同意します。

○ I agree that my personal information entered in the application form shall be provided to third parties to the extent necessary for this system.

○ मैले भरेको आफ्नो व्यक्तिगत जानकारीका बारेमा, यस नियमका अनुसार आवश्यक सीमा सम्म, तेस्रो व्यक्तिलाई पेश गर्न सहमत गर्दछु।

○ 私は、貴社会福祉協議会が、貸付けに必要な範囲で、全国社会福祉協議会、他の都道府県社会福祉協議会、自治体、公共職業安定所、自立相談支援機関、家計相談支援機関等の関係機関に照会し、私の個人情報の提供を受けることに同意します。

○ I agree to the Social Welfare Council making inquiries to related organizations including Japan National Council of Social Welfare, other Municipal Social Welfare Councils, municipalities, Public Employment Security Office, self-reliance consultation and support organizations, and family finance consultation and support organizations to be provided with my personal information to the extent necessary for the loan.

○ म, समाज कल्याण परिषदले आवश्यक सीमा सम्म, राष्ट्रिय समाज कल्याण परिषद, तथा अन्य प्रान्तका समाज कल्याण परिषद, स्थानीय सरकारहरू, सार्वजनिक रोजगार सुरक्षा कार्यालयहरू, स्वतन्त्र परामर्श सहयोग संगठनहरू, घरेलु बजेट सल्लाहकार सहयोग संगठनहरू आदिको सम्बन्धित एजेन्सीहरूसँग सम्पर्क गर्न र मेरो व्यक्तिगत जानकारी प्राप्त गर्न सहमत गर्दछु।

○ 私及び私の世帯の者は、暴力団員ではありません。また、借入期間中においても暴力団員にはなりません。私は、貴社会福祉協議会が必要に応じ官公署等から私又は私の世帯員に係る暴力団員該当性情報の提供を求めることに同意します。

〔暴力団とは、「暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律」（平成3年法律第77号）第2条第2号にあるとおり、「その団体の構成員（その団体の構成団体の構成員を含む。）が集団的に又は常習的に暴力的不法行為等を行うことを助長するおそれがある団体」を指します。〕

○ I and other persons in my household are not organized crime group members. Also, we will not become a member of organized crime group during the borrowing period. I agree to the Social Welfare Council asking the government and public offices to provide them with information relating to organized crime group members concerning me and my household members.

[An organized crime group is a “group of which members (including members of organizations collectively and habitually” as provided for in Article 2, item(ii) of the “Act on Prevention of Unjust Acts by Organized Crime Group Members” (Act No. 77 of 1991).

○ म र मेरो परिवारका सदस्यहरू, अपराधीहरूको(गैंगस्टर) सदस्य होइनन्। साथै, ऋण लिई राखेको अवधिमा पनि अपराधीको (गैंगस्टर)सदस्य हुने छैन। म, समाज कल्याण परिषदले आवश्यकता अनुसार सार्वजनिक कार्यालय आदिबाट मेरो अथवा मेरो परिवारका सदस्यहरूको सम्बन्धित अपराधीको (गैंगस्टर) सदस्य संग सम्बन्धका बारेमा जानकारी लिन सहमत गर्दछु। (अपराधी (गैंगस्टर)समूह भन्नाले, 「अपराधीको (गैंगस्टर)सदस्यहरू द्वारा गरिने अन्याय आदि संग सम्बन्धित कानून」 (हेसेइ 3/1991 सालको कानून ऐनको 77 नम्बर) ऐन २" को धारा २ मा भनिएझैं, 「त्यस समुहको सदस्य (त्यस समुह लगायत समुहको संरचना गर्ने समूहका सदस्य पनि पर्दछन्) ले सामूहिक वा दैनिक रुपमा हिंसात्मक गैर कानुनी कामहरूका गर्न सहयोग गर्ने किसिमका समूह」 लाई भनिन्छ।]

○ 貸付審査の結果、貸付決定されなかった場合、理由は開示されないことに同意します。

○ If the application is not approved as a result of the loan screening, I agree that the reason will not be disclosed.

○ ऋण परीक्षाको नतीजाको रूपमा, ऋण दिने निर्णय नभएको खण्डमा, कारण नखुलाईने कुरामा सहमत गर्दछु।

令和_____年_____月_____日 借入申込者

Date yyyy mm dd Applicant for the loan
मिति साल महिना तारिख ऋण लिने आवेदक